

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 28 oktober 1971

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 28 octobre 1971

Aanwezig : De heer [REDACTED], voorzitter-président
 Présents

Monsieur [REDACTED] vice-président

Nederlandse afdeling : De heren [REDACTED], vaste leden

De heren [REDACTED]
 plaatsvervangende leden

Franse afdeling : Messieurs [REDACTED] et
 [REDACTED], membres effectifs

Wvd. secretaris : De heer [REDACTED], wvd. adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

N. 3127

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op het verzoek, ingediend op 28 augustus 1970, waarbij de minister van P.T.T. het advies van de V.C.T. wenst te kennen aangaande de vraag of de N.V. Etablissements Louis DE POORTERE, waarvan de maatschappelijke zetel en de exploitatiezetel in een gebouwencomplex zijn gevestigd, dat zich gedeeltelijk bevindt op het grondgebied van Aalbeke (gemeente van het Nederlands taalgebied zonder speciale regeling) en gedeeltelijk op dat van Moeskroen (gemeente van het Frans taalgebied die een speciale regeling toebedeeld kreeg) en dat tot dusver, inzake telefoon en telex, was aangesloten op het net van Moeskroen, niet behoort te worden aangesloten op de centrale van Wevelgem;

Vu la requête introduite le 28 août 1970 par laquelle le Ministre des P.T.T. désire connaître l'avis de la C.P.C.L. sur la question de savoir si la S.A. Etablissements Louis DE POORTERE, dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis dans un complexe d'immeubles situé partiellement sur le territoire d'Aalbeke (commune sans régime spécial de la région de langue néerlandaise) et partiellement sur celui de Moiscron (commune dotée d'un régime spécial de la région de langue française), et qui était jusqu'à présent raccordée au réseau de Moiscron pour le téléphone et le télex, ne devrait pas être raccordée au central de Wevelgem;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat volgende gegevens blijken uit het door de Commissie ingestelde onderzoek :

- De vennootschap werd in 1929 gesticht, bij notariële akte te Moeskroen.
- Haar geografische inplanting geschiedde te Moeskroen; uitbreidingen hadden op dit grondgebied plaats en zullen er voortaan plaats hebben.
- De taks op het tewerkgestelde personeel en op de drijfkracht wordt betaald te Moeskroen voor het personeel dat werkzaam is op het grondgebied van Moeskroen en voor de motoren die op het grondgebied van Moeskroen zijn opgesteld.
- Wat de belasting over de toegevoegde waarde betreft, hangt de firma af van de bevoegde dienst te Moeskroen.
- Voor de R.M.Z. staat de firma onder toezicht van de bevoegde dienst te Moeskroen.
- De documenten inzake handelsaangelegenheden, met name de uitvoer, worden uitgereikt door de kamer van koophandel te Moeskroen.
- Wat de verkiezingen voor de bedrijfsraden betreft, zijn het de federaties te Moeskroen van het A.B.V.V. en van het A.C.V. die lijsten met kandidaten voordragen.
- De stad Moeskroen komt tussen voor ieder probleem in verband met de infrastructuur.
- De minister voor de Waalse Streek-economie verleent rijkstegemoetkomingen.
- De intercommunale maatschappij SIDEHO (Doornik-Aat-Moeskroen) financiert de nieuwe gebouwen.
- De technische inspectie ressorteert onder de bevoegde dienst te Marcinelle, de sociale inspectie onder die van Doornik.

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 2 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que les éléments suivant ressortent de l'enquête effectuée par la Commission :

- La société a été fondée en 1929 par acte notarié à Mouscron.
- Son implantation géographique s'est faite sur Mouscron; des extensions se sont faites et dorénavant se feront sur ce territoire.
- La taxe sur le personnel occupé et sur la force motrice est payée à Mouscron pour le personnel qui travaille sur le territoire de Mouscron et pour les moteurs installés sur le territoire de Mouscron.
- Pour la taxe sur la valeur ajoutée, la firme dépend du service compétent de Mouscron.
- Pour l'O.N.S.S., la firme est placée sous le contrôle du service compétent à Mouscron.
- Les documents pour les affaires commerciales, notamment pour l'exportation, sont délivrés par la chambre de commerce de Mouscron.
- Pour les élections aux conseils d'entreprise, ce sont les fédérations de Mouscron de la F.G.T.B. et de la C.S.C. qui déposent les listes de candidats.
- La ville de Mouscron intervient pour tout problème d'infrastructure.
- Le Ministre de l'Economie régionale wallonne accorde les aides de l'Etat.
- L'intercommunal SIDEHO (Tournai-Ath-Mouscron) finance les constructions nouvelles.
- L'inspection technique dépend du service compétent de Marcinelle, l'inspection sociale de celui de Tournai.

- Voor de telefooncentrale en de telex was de firma aangesloten op het net van Moeskroen op het ogenblik van het indienen van het verzoek door de minister van P.T.T.

- Pour le central téléphonique et le télex, la firme était raccordée au réseau de Mouscron, au moment de l'introduction de la demande du Ministre des P.T.T.

Overwegende, anderzijds,
dat vastgesteld werd :

Considérant par ailleurs,
qu'il a encore été constaté :

- dat in 1948 een uitbreiding plaats had op het grondgebied van Aalbeke;
- dat de enige ingang van het domein zich op het grondgebied van Aalbeke bevindt;
- dat de firma om deze reden bediend wordt door de post van Aalbeke;
- dat de firma steeds Aalbeke als officieel adres vermeldt in haar briefhoofden;
- dat de maatschappelijke zetel zich te Aalbeke bevindt;
- dat de firma ingeschreven is in het handelsregister te Kortrijk;
- dat, wat de R.A. betreft, de firma hoofdzakelijk onder Kortrijk ressorteert; er worden stappen gedaan om de firma onder Moeskroen te laten ressorteren;
- dat voor de controle der belastingen, de firma onder het bureau van Kortrijk ressorteert;
- dat de geneeskundige inspectie onder de bevoegde dienst te Brugge ressorteert;

- qu'une extension s'est faite, sur le territoire d'Aalbeke en 1948;
- que l'entrée unique du domaine se trouve sur le territoire d'Aalbeke;
- que la firme est desservie pour cette raison par la poste d'Aalbeke;
- que la firme mentionne invariablement Aalbeke comme adresse officielle dans ses en-têtes de lettres;
- que le siège social se trouve à Aalbeke;
- que la firme est inscrite au registre de commerce de Courtrai;
- qu'en ce qui concerne l'O.N.E.M., la firme relève essentiellement de Courtrai; des démarches sont faites par les autorités mouscronnaises pour que ladite firme dépende de Mouscron;
- que pour le contrôle des contributions, la firme relève du bureau de Courtrai;
- que l'inspection médicale dépend du service compétent de Bruges;

Overwegende dat, volgens al deze elementen, de firma eerder in het Franse dan in het Nederlandse taalgebied gelocaliseerd schijnt te zijn;

Considérant que d'après l'ensemble de ces éléments, la firme apparaît comme étant davantage localisée, en région de langue française, qu' en région de langue néerlandaise;

Om deze redenen, besluit
eenparig volgend advies uit te brengen :

Sur ces motifs, décide d'émettre
à l'unanimité, l'avis suivant :

Artikel 1.- Het lijkt logisch, rekening houdend met de hiervoren uiteengezette feitelijke gegevens, dat de N.V. Etablissement Louis DE POORTERE voor de telefoon en de telex op het net van Moeskroen aangesloten blijft.

Article 1.- Il apparaît logique, compte tenu des éléments de fait exposés ci-avant, que la S.A. Etablissements Louis DE POORTERE reste rattachée, pour le téléphone et le télex au réseau de Mouscron.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal genotificeerd worden aan de minister van P.T.T. ; deze laatste wordt verzocht het aan dit advies gegeven gevolg aan de Commissie mede te delen.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au Ministre des P.T.T. ; celui-ci est prié de vouloir bien faire connaître à la Commission la suite qu'il y réservera.

Gedaan te Brussel, 28 oktober 1971.

Fait à Bruxelles, le 28 octobre 1971.

DE WVD. SECRETARIS

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

